



Illinois Early Hearing Detection and Intervention Program

illinoisoundbeginnings.org



# Information for Parents

(Информация для родителей)

## Цели программы:



- Аудиологический скрининг **1** месяца после рождения
- Выявление тугоухости и потери слуха **3** месяцев после рождения
- Связь с медицинским вмешательством и другими услугами до **6** месяцев после рождения

Language and communication start to develop at birth. A child with hearing loss may have a hard time learning to communicate without early help. If a baby has a hearing loss, often parents or providers are not aware. While some babies with hearing loss startle to loud sounds and even appear to listen, **screening with follow-up testing is the only way to find hearing loss early.** Knowing that your baby has hearing loss at an early age will help your child have communication and language skills for life.

## SCREENING TOOLS

While in the hospital babies get a quick and painless screening. Screening is done one of two ways:

- **Automated Auditory Brainstem Response (AABR):** Small headphones are placed over your baby's ears. The headphones send soft sounds into your baby's ears. Sensors placed on different parts of the head then measure your baby's responses to sounds.
- **Otoacoustic Emissions (OAE):** A tiny earplug is put into your baby's ear. The earplug sends soft sounds into the ear and a computer reads the "echoes" that come back from your baby's ear.

The screening tools show if a result is a pass or a refer (not pass). If your baby does not pass the hearing screening, s/he is screened a second time before leaving the hospital. If your baby does not pass the second screening, s/he should see an audiologist for follow-up testing within 2-4 weeks or the first month after hospital discharge.

## WHAT DO THE RESULTS MEAN?

- If your baby receives a **PASS** result, the screening shows that your baby's hearing is in the normal range at the time of testing.
- If your baby receives a **REFER/DID NOT PASS** result, then more testing is needed.
- The hospital or your baby's doctor should set up an appointment for follow-up within one month. Don't delay.

## FOLLOW-UP

- The only way to know for sure if your baby's hearing is in the normal range is to have the testing done by a pediatric audiologist with special equipment.
- Some babies will hear well enough to pass the hearing screening at birth, but the baby may develop a hearing loss later because of some illnesses, some medicines, some injuries, or a family history of hearing loss. "A Pass is not a Pass for life." Be aware of your baby's hearing as s/he grows.
- Remember that milder hearing losses or hearing loss in one ear may not be obvious so talk to a pediatric audiologist or your baby's doctor about your baby's hearing.

Testing is the only way to make sure your baby is hearing all the sounds needed for communication and language.

To find a provider, log onto [ehdi-pals.org](http://ehdi-pals.org).

For additional help finding a provider, or for other questions, you can call UIC-Division of Specialized Care for Children: 1-800-322-3722.

## HEARING CHECKLIST

Watch for signs of hearing loss as your baby grows. Babies with hearing in the normal range should be able to do the following at each age.

### Birth to 3 Months

- Reacts to loud sounds
- Is soothed by your voice
- Turns head to you when you speak
- Is awakened by loud voices and sounds
- Smiles when spoken to
- Seems to know your voice and quiets down if crying

### 3 to 6 Months

- Looks upward or turns toward a new sound
- Responds to "no" and changes in tone of voice
- Imitates his/her own voice
- Enjoys rattles and other toys that make sounds
- Begins to repeat sounds ("ooh", "aah", "ba-ba")
- Becomes scared by a loud voice

### 6 to 10 Months

- Responds to his/her own name, telephone ringing, someone's voice, even when not loud
- Knows words for common things (cup, shoe) and sayings ("bye-bye")
- Makes babbling sounds, even when alone
- Starts to respond to requests such as "come here"
- Looks at things when someone talks about them

(Reverse for [target lang])



Развитие языка и навыков общения начинается с рождения ребенка. Без своевременной оказанной помощи ребенку с тугоухостью может быть трудно научиться общаться. Нередко родители или медицинские работники не замечают снижения слуха у ребенка. Несмотря на то, что некоторые дети с тугоухостью способны реагировать испугом на громкие звуки и даже проявлять признаки способности слышать **скрининг и последующее контрольное исследование — это единственный способ ранней диагностики тугоухости.** Выявление тугоухости в раннем возрасте поможет вашему ребенку приобрести и на всю жизнь сохранить коммуникативные и языковые навыки.

## ИНСТРУМЕНТЫ СКРИНИНГА

Во время пребывания в стационаре детям проводят быстрое и безболезненное скрининговое исследование. Скрининг выполняют одним из двух способов:

- **Акустические стволовые вызванные потенциалы (АСВП):** Ребенку на уши надевают миниатюрные наушники. Через эти наушники воспроизводят приглушенные звуки. С помощью датчиков, расположенных на разных частях головы, измеряют реакцию ребенка на звуки.
- **Отоакустическая эмиссия (ОАЭ):** В ухо ребенка вставляют крохотную берушу. Эта беруша воспроизводит приглушенные звуки, а компьютер считывает «эхо», которое исходит из уха ребенка.

Инструменты скрининга выдают результат «пройден» или «не пройден/направить к специалисту». Если ребенок не прошел скрининг, исследование проводят повторно до выписки из больницы. Если ребенок не прошел второй скрининг, необходимо обратиться к аудиологу для контрольного исследования в течение 2-4 недель или в первый месяц после выписки из больницы.

## ЧТО ОЗНАЧАЮТ РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ?

- Результат **ПРОЙДЕН** означает, что на момент скринингового исследования слух у ребенка соответствует норме.
- Результат **НЕ ПРОЙДЕН/НАПРАВИТЬ К СПЕЦИАЛИСТУ** означает, что необходимо провести дополнительные исследования.
- Медицинское учреждение или лечащий врач ребенка должны оформить направление на контрольное исследование в течение одного месяца. Не откладывайте.

## ДИСПАНСЕРНОЕ НАБЛЮДЕНИЕ

- Единственный способ убедиться в том, что у вашего ребенка нормальный слух — это обследоваться у детского аудиолога с использованием специального оборудования.
- Некоторые дети достаточно хорошо слышат и проходят скрининг на тугоухость на момент рождения, однако в последующем у ребенка возможно снижение слуха из-за некоторых заболеваний, применения некоторых лекарственных препаратов, некоторых травм либо наследственной тугоухости. «Заключение «ПРОЙДЕН» не имеет пожизненной силы» Контролируйте слух ребенка по мере его/ее развития.
- Помните, что незначительное снижение слуха или потеря слуха на одно ухо не всегда очевидно, поэтому обсудите слух вашего ребенка с детским аудиологом или педиатром.

Тестирование — единственный способ убедиться в том, что ваш ребенок слышит все звуки, необходимые для общения и освоения языка.

**Для поиска медицинского учреждения посетите интернет-сайт [ehdi-pals.org](http://ehdi-pals.org).**

**Для получения дополнительной помощи в поиске медицинского учреждения или по другим вопросам вы можете позвонить в Отделение специализированной помощи детям Иллинойского университета в Чикаго: 1-800-322-3722.**

## ПРИЗНАКИ НОРМАЛЬНОГО СЛУХА

Обращайте внимание на признаки потери слуха по мере развития вашего ребенка. Дети с нормальным слухом должны (в соответствии с возрастом):

### От рождения до 3 месяцев

- Реагировать на громкие звуки
- Успокаиваться в ответ на ваш голос
- Поворачивать голову в вашу сторону, когда вы говорите
- Просыпаться от громких голосов и звуков
- Улыбаться, когда с ними разговаривают
- Узнавать ваш голос и затихать, если до этого плакал(а)

### От 3 до 6 месяцев

- Смотреть вверх или поворачивать голову по направлению к новым звукам
- Реагировать на «нет» и изменение тона голоса
- Имитировать свой собственный голос
- Любить погремушки и другие игрушки, которые издают звуки
- Начинать повторять звуки («у-у-у», «а-а-а», «ба-ба»)
- Пугаться в ответ на громкий голос

### От 6 до 10 месяцев

- Реагировать на свое имя, телефонный звонок, чей-то голос, даже если он не громкий
- Знать названия обычных предметов (чашка, ботинки) и словесные выражения («пока-пока»)
- Издавать лепет, даже когда находится в одиночестве
- Реагировать на некоторые просьбы, например, «иди ко мне»
- Смотреть на вещи, о которых кто-то говорит

(Reverse for English)

## For Information (Для информации)

**Referrals and Resources**  
(Специализированные учреждения и интернет-ресурсы)



СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ ПОМОЩЬ ДЕТЯМ  
[dsc.uic.edu](http://dsc.uic.edu)

1-800-322-3722 (Voice/Голос)

**Hospital Screening**  
(Стационарный скрининг)

Департамент здравоохранения  
штата Иллинойс

1-217-782-4733 (Voice/голос)

Deaf or Hard of Hearing Use the Relay Service  
(Слабослышащие или глухие могут воспользоваться услугой ретрансляции)

**Early Intervention**  
(Раннее вмешательство)

Департамент здравоохранения  
штата Иллинойс — раннее

медицинское вмешательство

You may call the automated helpline at:  
(Вы можете позвонить на автоматизированную горячую линию:)

1-800-323-4769 (Voice/голос)

1-800-447-6404 (телетайп)

[www.dhs.state.il.us/EI](http://www.dhs.state.il.us/EI)

This publication was supported in part by the Department of Health & Human Services under Award No. 6 H61MC04498-16-02 and its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily reflect the views of the Department of Health & Human Services.

Эта публикация подготовлена при частичной финансовой поддержке Департамента здравоохранения и социального обеспечения в соответствии с решением № 6 H61MC04498-16-02. Исключительную ответственность за содержание публикации несут авторы. Содержание публикации не обязательно отражает точку зрения Департамента здравоохранения и социального обеспечения.

EDHI 43.00 (Rev. 07/21)

Printed by Authority of the State of Illinois 7/21